

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Doutz brais e critz > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 2669 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found

<https://www.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>
Chansonnier provençal [Chansonnier K].

- Blog di Anonimo [2]
- letto 4401 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/5.1.2.3.4k.jpg>

Arnautz daniels

? Douz braitz ecritz. Ecans esons euoutals.
Aug dels ausels qen lor latin fan prec.
Quecs ab sa par atressi com nos fam. Alas a-
migas encui entendem. Edoncs ieu quen
la gensor endendi. Dei far zanson sobre totz
de tal obra. Qui noi ai mot fals ni rimes
tranpa.

Non fui marritz. Ni no(n) prezi destoutas lo
iorn quin trei el chastel dinz los decs. Lai
on estai midons don ai tal fam plus qe no(n)
ac lo neps de san guill(elm). Mil ues lo iorn me
trebaill em destendi. P(er) la bella que totas
autras sobra. Tant con ual mais granz gauz
quira ni rampa.

Ben fui grazitz. Emas paraulas coutas. P(er)
so que ges al causir no(n) fui pecs. Euolgi ma
is penre fin aur qe ram. Lo iorn qui eu ema
domnas baisem. Em fes escut de so(n) bel ma(n)
tel jndi*. Que lausengiers fals langas de
colora. Non o uison don tan mals motz es
campa.

Dieus lo causitz. P(er) cui foron asoutas las
faillidas que fos longins lo secs. Uoilla qe(n)

Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/5.4.5.5tk.jpg	sems ieu emidons iasam. Dinz la chambra on en sems nos mandem. Uns rics couenz don tan ric ioi atendi. Quel sieu bel cors baisan rizen descobra. Equel remir contral lum de la la(m)pa. Los des chausitz ab las lengas esmoutas. Non dopt ieu ges sil semgnor dels galecs. San fag faillir per ques dregs soblasam. Car so(n) pa- ren pres romieu so sabem. Raimo(n) lo fil al co(m)- te et aprendi. Qe grieu fara reis feranz de p(ret)z cobra. Si mantenem nol solue nol descampa. Quieu lagra uist mas restei per tal obra. Cal coronar fun del bon rei de stampa. <i>*J è corretto con e nell'interlinea</i> Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/nota.jpg ?
--	---

- Blog di Anonimo [2]
- letto 5941 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Arnautz daniels	Arnautz Daniels
	I
?Douz braitz ecritz. Ecans esons euoutals. Aug dels ausels qen lor latin fan prec. Quecs ab sa par atressi com nos fam. Alas a-	? Douz braitz e critz e cans e sons e voutals aug dels auzsels q'en lor latin fan prec
migas encui entendem. Edoncs ieu quen	quecs ab sa par, atressi com nos fam
la gensor entendi. Dei far zanson sobre totz de tal obra. Qui noi ai mot fals ni rimes tranpa.	a las amigas en cui entendem: e doncs ieu, qu'en la gensor entendi, dei far zanson sobre totz de tal obra qui no'i ai mot fals ni rim'estrampa.

	II
Non fui marritz. Ni no(n) prezi destoutas lo iorn quin trei el chastel dinz los decs. Lai on estai midons don ai tal fam plus qe no(n) ac lo neps de san guill(elm). Mil ues lo iorn me trebaill em destendi. P(er) la bella que totas autras sobra. Tant con ual mais granz gauz quira ni rampa.	Non fui marritz ni non prezi destoutas lo iorn qu'intrei el chastel dinz los decs, lai on estai midons don ai tal fam plus qe non ac lo neps de san Guillelm: mil ves lo iorn me trebaill e'm destendi per la bella que totas autras sobra tant con val mais granz gauz qu'ira ni rampa.
	III
Ben fui grazitz. Emas paraulas coutas. P(er) so que ges al causir no(n) fui pecs. Euolgi ma is penre fin aur qe ram. Lo iorn qui eu ema domnas baisem. Em fes escut de so(n) bel ma(n) tel jndi. Que lausengiers fals langas de colora. Non o uison don tan mals motz es camp.	Ben fui grazitz e mas paraulas coutas, per so que ges al causir non fui pecs, e volgi mais penre fin aur qe ram lo iorn qu'ieu e madomnas baisem e'm fes escut de son bel mantel jndi, que lausengiers fals, langas de colora, non o vison don tan mals motz escampa.
	IV
Dieus lo causitz. P(er) cui foron asoutas las faillidas que fos longins lo secs. Uoilla qe(n) sems ieu emidons iasam. Dinz la chambra on en sems nos mandem. Uns rics couenz don tan ric ioi atendi. Quel sieu bel cors baisan rizen descobra. Equel remir contral lum de la la(m)pa.	Dieus lo causitz per cui foron asoutas las faillidas que fos Longins lo secs, voilla q'ensems ieu e midons iasam dinz la chambra on ensems nos mandem uns rics covens don tan ric ioi atendi que'l sieu bel cors baisan, rizen descobra e qu'el remir contra'l lum de la lampa.
	V
Los des chausitz ab las lengas esmoutas. Non dopt ieu ges sil semgnor dels galecs. San fag faillir per ques dregs soblasam. Car so(n) paren pres romieu so sabem. Raimo(n) lo fil al co(m)-te et aprendi. Qe grieu fara reis feranz de p(ret)z cobra. Si mantenem nol solue nol descampa.	Los deschausitz ab las lengas esmoutas non dopt ieu ges, si'l semgnor dels Galecs san fag faillir, perqu' es dregs s' o blasam, car son paren pres romieu, so sabem, Raimon lo fil al comte, et aprendi Qe grieu fara reis Feranz de pretz cobra Si mantenem nol solv'e no'l descampa.
	VI
Quieu lagra uist mas restei per tal obra. Cal coronar fun del bon rei de stampa.	Qu'ieu l'agra vist, mas restei per tal obra, c'al coronar fun del bon rei d' Estampa.

- Blog di Anonimo [2]
- letto 5658 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-7>

Links:

[1]

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f130.image.r=%20Chansonnier%20proven%C3%A7al%20arnaut%20>

[2] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=blog/0>